KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 23.5.2008
KOM(2008)305 v konečnom znení

2008/0102 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách spoločenstiev

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Kontext návrhu

- **Dôvody a ciele návrhu**

Rozhodnutie Rady […], ktorým sa zriaďuje Európsky policajný úrad (rozhodnutie o Europole), podľa ktorého sa má Europol financovať z rozpočtu Spoločenstva, bude platiť od 1. januára 2010 alebo od dátumu, kedy sa navrhovaná zmena a doplnenie nariadenia Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 uplatní, podľa toho, ktorý dátum bude neskorší.

Aby sa zaistilo, že rozhodnutie o Europole bude platiť od 1. januára 2010, musí sa táto zmena a doplnenie nariadenia Rady č. 549/69 objasňujúce, že imunita vo veci súdneho konania sa nevzťahuje na zamestnancov Europolu, ktorí sa zúčastňujú na činnostiach spoločných vyšetrovacích tímov, prijať včas.

- **Všeobecný kontext**

O otázke imunity zamestnancov Europolu, ktorí sa zúčastňujú na činnostiach spoločných vyšetrovacích tímov, sa pri príprave rozhodnutia o Europole podrobne diskutovalo.

V záveroch Rady z 12. a 13. júna 2007 o náhrade Dohovoru o Europole rozhodnutím Rady sa uvádza, že „Europol bude financovaný z rozpočtu Spoločenstva od 1. januára 2010, ak sa nájdu uspokojivé riešenia na tieto tri nevyriešené otázky: 1. zrušenie imunity úradníkov Europolu, ak sa zúčastňujú na spoločných operatívnych činnostiach, najmä v spoločných vyšetrovacích tímoch, ...".

Po diskusiách o tejto otázke na zasadnutí Rady, Komisia 20. februára 2008 súhlasila s tým, že predloží návrh na zmenu a doplnenie nariadenia č. 549/69 s cieľom objasniť rozsah imunity vo veci súdneho konania.

- **Platné ustanovenia v oblasti návrhu**

– Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev (1965), najmä jeho kapitola V (články 12 – 16), v ktorej sú uvedené imunity a výsady, ktoré úradníci a iní zamestnanci Európskych spoločenstiev požívajú na územiach členských štátov. Podľa článku 16 tohto protokolu Rada určí na návrh Komisie a po porade s ďalšími dotknutými inštitúciami kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstiev, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14.

– Akt Rady z 18. decembra 1997 vypracovaný na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, Dohovoru o vzájomnej pomoci a spolupráci medzi colnými správami.

– Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku

13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách spoločenstiev, v znení zmien a doplnení.

– Akt Rady z 29. mája 2000, ktorým sa v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii ustanovuje Dohovor o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie.

– Rámcové rozhodnutie Rady z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch.

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Nevzťahuje sa na tento návrh.

2. Konzultácie so zainteresovanými stranami a posúdenie vplyvu

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Nevzťahuje sa na tento návrh.

- **Získavanie a využívanie odborných poznatkov**

Externé odborné poznatky neboli potrebné.

- **Posúdenie vplyvu**

Navrhovaná zmena a doplnenie je v súlade s požiadavkou, že imunita vo veci súdneho konania (článok 12 písm. a) protokolu o výsadách a imunitách) by sa nemala vzťahovať na zamestnancov Europolu, ktorí boli vyslaní na pomoc spoločným vyšetrovacím tímom v súvislosti s úradnými úkonmi, ktoré sú potrebné na splnenie operatívnych úloh stanovených v článku 6 rozhodnutia Rady […] o zriadení Europolu.

3. Právne prvky návrhu

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Zmenou a doplnením sa má objasniť, že zamestnanci Europolu, ktorí sa zúčastňujú na činnostiach spoločných vyšetrovacích tímov, nepožívajú imunitu vo veci súdneho konania.

- **Právny základ**

Článok 16 protokolu o výsadách a imunitách

- **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z tohto dôvodu:

Podľa článku 16 protokolu o výsadách a imunitách Rada určí na návrh Komisie a po porade s ďalšími dotknutými inštitúciami kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstiev, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14. Ciele tohto návrhu sa nedajú dosiahnuť inými, menej radikálnymi prostriedkami.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto (týchto) dôvodu(-ov).

Návrh sa týka zmeny a doplnenia existujúceho nástroja.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Spoločenstva.

2008/0102 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhý odsek článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách spoločenstiev

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 291,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, a najmä na jeho článok 16,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[2],

so zreteľom na stanovisko Súdneho dvora[3],

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov[4],

keďže:

(1) Podľa článku 6 rozhodnutia Rady [*rozhodnutie o zriadení Europolu*][5] sa zamestnanci Europolu môžu ako pomoc zúčastňovať na činnostiach spoločných vyšetrovacích tímov vytvorených na základe iniciatívy dvoch alebo viacerých členských štátov, ak tieto tímy vyšetrujú trestné činy, ktoré spadajú do pôsobnosti Europolu. Vedúcim týchto spoločných vyšetrovacích tímov je zástupca príslušného vnútroštátneho orgánu, ktorý sa zúčastňuje na vyšetrovaní trestných činov z členského štátu, v ktorom tím pôsobí. Zamestnanci Europolu podliehajú počas zásahu spoločného vyšetrovacieho tímu, pokiaľ ide o trestné činy, ktoré spáchali alebo boli spáchané proti nim, vnútroštátnym právnym predpisom, ktoré sa v členskom štáte, kde sa zásah koná, uplatňujú na osoby s porovnateľnými úlohami.

(2) Keď sa protokolom, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o Europole[6], zaviedla možnosť účasti úradníkov Europolu v spoločných vyšetrovacích tímoch, uvažovalo sa o tom, že

---

1 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
2 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
3 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
4 Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].
5 Pozri stranu ... tohto Úradného vestníka EÚ.
6 Ú. v. ES C 312, 16.12.2002, s. 1.

úradníci Europolu by vzhľadom na špecifickosť ich účasti v spoločných vyšetrovacích tímoch pri vyšetrovaní trestných činov spadajúcich do pôsobnosti Europolu, nemali požívať imunitu vo veci súdneho konania, ak v týchto tímoch vykonávajú úradné úkony.

(3) Výsady a imunity, ktoré Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev čisto v záujme spoločenstiev priznáva svojim úradníkom a zamestnancom, má výlučne funkčnú povahu v tom zmysle, že ich účelom je predísť akémukoľvek zasahovaniu do fungovania a nezávislosti spoločenstiev. Keďže rozhodnutie Rady [*rozhodnutie o zriadení Europolu*] nemení špecifickosť účasti zamestnancov Europolu v spoločných vyšetrovacích tímoch, jeho prijatie by nemalo rozširovať imunitu vo veci súdneho konania u zamestnancov Europolu, ktorí sa zúčastňujú na činnostiach týchto tímov. Nariadenie (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69[7] by sa malo preto zmeniť a doplniť, aby sa v kontexte tohto rozhodnutia a výhradne na účely jeho uplatňovania objasnil rozsah imunity zamestnancov Europolu, ktorí boli vyslaní na pomoc spoločným vyšetrovacím tímom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do nariadenia (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 sa vkladá nasledujúci článok 1a:

„Článok 1a

Článok 12 písm. a) protokolu o výsadách a imunitách spoločenstiev sa nevzťahuje na zamestnancov Europolu, ktorí boli vyslaní na pomoc spoločným vyšetrovacím tímom v súvislosti s úradnými úkonmi, ktoré sú potrebné na splnenie úloh stanovených v článku 6 rozhodnutia Rady [*rozhodnutie o zriadení Europolu*].“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie [uverejní sa v ten istý deň ako rozhodnutie o zriadení Europolu]*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

[7] Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1749/2002 (Ú. v. ES L 264, 2.10.2002, s. 13).

V Bruseli […]

Za Radu
predseda
[...]